

# Teataja



58. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

13. oktoober 2015

Sisukord

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

2015/C 338/01

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7768 – Exor / PartnerRe)<sup>(1)</sup> 1

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Nõukogu**

2015/C 338/02

Nõukogu otsus, 8. oktoober 2015, millega võetakse vastu nõukogu seisukoht Euroopa Liidu 2015. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 7 kohta ..... 2

2015/C 338/03

Tehakse teatavaks järgmine teave nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu (vt nõukogu rakendusmääruse (EL) 2015/1325 lisa) kantud järgmistele isikutele ja rühmitustele: ABDOLLAHI Hamed (teise nimega Mustafa Abdullahi), AL-NASSER Abdelkarim Hussein Mohamed, AL YACOB Ibrahim Salih Mohammed, ARBABSAR Manssor (teise nimega Mansour Arbabsiar), IZZ-AL-DIN Hasan (teiste nimedega GARBAYA, Ahmed; SA-ID; SALWWAN, Samir), MOHAMMED Khalid Shaikh (teiste nimedega ALL, Salem; BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; HENIN, Ashraf Refaat Nabith; WADOOD, Khalid Abdul), SHAHLAI Abdul Reza (teiste nimedega Abdol Reza Shala'i, Abd-al Reza Shalai, Abdorreza Shahlai, Abdolreza Shahla'i, Abdul-Reza Shahlaee, Hajj Yusef, Haji Yusif, Hajji Yasir, Hajji Yusuf, Yusuf Abu-al-Karkh), SHAKURI Ali Gholam, SOLEIMANI Qasem (teiste nimedega Ghasem Soleymani, Qasmi Sulayman, Qasem Soleymani, Qasem Solaimani, Qasem Salimani, Qasem Solemani, Qasem Sulaimani, Qasem Sulemani), „Hizballah Military Wing” („Hizballahi sõjaline tiib”) (teiste nimedega „Hezbollah Military Wing”, „Hizbullah Military Wing”, „Hizbollah Military Wing”, „Hezbollah Military Wing”, „Hisbollah Military Wing”, „Hizbu'llah Military Wing”, „Hizb Allah Military Wing”, sealhulgas „Jihad Council” („Džihaadi nõukogu”) (ja kõik sellele alluvad üksused, sealhulgas välisjulgeolekuorganisatsioon)), International Sikh Youth Federation (ISYF) (rahvusvaheline sikhi noorteliit), „Ejército De Liberación Nacional” („National Liberation Army” / Rahvuslik Vabastusarmee), „Popular Front for the Liberation of Palestine”(„PFLP”) (Palestiina Vabastamise Rahvarinne), „Popular Front for the Liberation of Palestine - General Command” (Palestiina Vabastamise Rahvarinde peastaap, teise nimega „PFLP - General Command”), „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia” („FARC”) („Revolutionary Armed Forces of Colombia” / Kolumbia Revolutsioonilised Relvajõud), „Sendero Luminoso” („SL”) („Shining Path” / Särav Tee) ..... 3

#### **Euroopa Komisjon**

2015/C 338/04

Euro vahetuskurss ..... 4

### V Teated

#### HALDUSMENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2015/C 338/05

Konkursikutse – EACEA/32/2015 – Programm „Erasmus+”, 3. põhimeede – poliitikavaldkonna reformi toetamine – Kodanikuühiskonna koostöö noorsoo valdkonnas ..... 5

#### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2015/C 338/06

Elteatis koondumise kohta (juhtum M.7807 – Sun Capital / Finlays Horticulture) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ..... 9

MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2015/C 338/07

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine ..... 10



## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

## Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.7768 – Exor / PartnerRe)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 338/01)

7. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7768 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV  
(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

8. oktoober 2015,

millega võetakse vastu nõukogu seisukoht Euroopa Liidu 2015. aasta üldeelarve paranduseelarve  
projekti nr 7 kohta

(2015/C 338/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 314, koostoimes Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepinguga, eriti selle artikliga 106a,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 41,

ning arvestades järgmist:

- liidu 2015. aasta eelarve võeti lõplikult vastu 17. detsembril 2014 <sup>(2)</sup>,
- komisjon esitas 30. septembril 2015 ettepaneku, mis sisaldab 2015. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 7,
- võttes arvesse vajadust võtta vastu 2015. aasta üldeelarve paranduseelarve projekt nr 7 niipea kui võimalik, on põhjendatud protokoll nr 1 artiklis 4 riikide parlamentide teavitamiseks ette nähtud kaheksanädalase ajavahemiku ja küsimuse nõukogu esialgsesse päevakorda kandmiseks ette nähtud kümnepäevase ajavahemiku lühendamine vastavalt nõukogu kodukorra artikli 3 lõikele 3,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Ainus artikkel*

Nõukogu seisukoht Euroopa Liidu 2015. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 7 kohta võeti vastu 8. oktoobril 2015.

Nõukogu seisukoha täielik tekst on saadaval tutvumiseks või allalaadimiseks nõukogu veebisaidil <http://www.consilium.europa.eu/>

Luxembourg, 8. oktoober 2015

Nõukogu nimel

eesistuja

J. ASSELBORN

<sup>(1)</sup> ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 69, 13.3.2015, lk 1.

Tehakse teatavaks järgmine teave nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu (vt nõukogu rakendusmääruse (EL) 2015/1325 lisa) kantud järgmistele isikutele ja rühmitustele: ABDOLLAHI Hamed (teise nimega Mustafa Abdullahi), AL-NASSER Abdelkarim Hussein Mohamed, AL YACOUB Ibrahim Salih Mohammed, ARBABSJAR Manssour (teise nimega Mansour Arbabsjar), IZZ-AL-DIN Hasan (teiste nimedega GARBAYA, Ahmed; SA-ID; SALWWAN, Samir), MOHAMMED Khalid Shaikh (teiste nimedega ALI, Salem; BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; HENIN, Ashraf Refaat Nabith; WADOOD, Khalid Abdul), SHAHLAI Abdul Reza (teiste nimedega Abdol Reza Shala'i, Abd-al Reza Shalai, Abdorreza Shahlai, Abdolreza Shahla'i, Abdul-Reza Shahlaee, Hajj Yusef, Haji Yusif, Hajji Yasir, Hajji Yusif, Yusuf Abu-al-Karkh), SHAKURI Ali Gholam, SOLEIMANI Qasem (teiste nimedega Ghasem Soleymani, Qasmi Sulayman, Qasem Soleymani, Qasem Solaimani, Qasem Salimani, Qasem Solemani, Qasem Sulaimani, Qasem Sulemani), „Hizballah Military Wing” („Hizballahi sõjaline tiib”) (teiste nimedega „Hezbollah Military Wing”, „Hizbullah Military Wing”, „Hizbollah Military Wing”, „Hezbollah Military Wing”, „Hisbollah Military Wing”, „Hizbu'llah Military Wing”, „Hizb Allah Military Wing”, sealhulgas „Jihad Council” („Džihaadi nõukogu”) (ja kõik sellele alluvad üksused, sealhulgas välisjulgeolekuorganisatsioon)), International Sikh Youth Federation (ISYF) (rahvusvaheline sikhi noorteliit), „Ejército De Liberación Nacional” („National Liberation Army” / Rahvuslik Vabastusarmee), „Popular Front for the Liberation of Palestine”(„PFLP”) (Palestiina Vabastamise Rahvarinne), „Popular Front for the Liberation of Palestine - General Command” (Palestiia Vabastamise Rahvarinde peastaap, teise nimega „PFLP - General Command”), „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia” („FARC”) („Revolutionary Armed Forces of Colombia” / Kolumbia Revolutsioonilised Relvajõud), „Sendero Luminoso”(„SL”) („Shining Path” / Särav Tee)

(2015/C 338/03)

Nõukogu 31. juuli 2015. aasta rakendusmääruses (EL) 2015/1325 <sup>(1)</sup> loetletud isikutele, rühmitustele ja üksustele teatakse järgmist.

Nõukogu 27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001 <sup>(2)</sup> on ette nähtud, et kõik asjaomastele isikutele, rühmitustele ja üksustele kuuluvad rahalised vahendid, muud finantsvarad ja majandusressursid külmutatakse ning et nende kasutusse ei tohi anda otseselt ega kaudselt rahalisi vahendeid, muid finantsvarasid ega majandusressursse.

Nõukogule on esitatud uut teavet, mis on seotud eespool nimetatud isikute, rühmituste ja üksuste loetelusse kuulumisega. Kõnealust uut teavet arvesse võttes on nõukogu põhjendusi vastavalt muutnud.

Asjaomased isikud, rühmitused ja üksused võivad järgmisel aadressil esitada taotluse, et saada nõukogu muudetud põhjendused nende jätmise kohta eespool nimetatud loetellu:

Council of the European Union  
(Attn: CP 931 designations)  
Rue de la Loi / Weststraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu.

Nimetatud taotlus tuleks esitada 19. oktoobriks 2015.

Asjaomased isikud, rühmitused ja üksused võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos mis tahes täiendavate dokumentidega, et otsus nende eespool nimetatud loetellu kandmise ja jätmise kohta läbi vaadataks. Sellised taotlused vaadatakse läbi pärast nende kättesaamist. Sellega seoses juhitakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu korrapäraselt läbi kooskõlas ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP <sup>(3)</sup> artikli 1 lõikega 6. Selleks, et taotlusi käsitletaks järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada 27. oktoobriks 2015.

Asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või konkreetseteks makseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikli 5 lõikega 2.

<sup>(1)</sup> ELT L 206, 1.8.2015, lk 12.

<sup>(2)</sup> ELT L 344, 28.12.2001, lk 70.

<sup>(3)</sup> ELT L 344, 28.12.2001, lk 93.

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

12. oktoober 2015

(2015/C 338/04)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1373	CAD	Kanada dollar	1,4702
JPY	Jaapani jeen	136,61	HKD	Hongkongi dollar	8,8141
DKK	Taani kroon	7,4604	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6905
GBP	Inglise nael	0,74010	SGD	Singapuri dollar	1,5897
SEK	Rootsi kroon	9,3017	KRW	Korea vonn	1 298,28
CHF	Šveitsi frank	1,0928	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	15,0949
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,1917
NOK	Norra kroon	9,1580	HRK	Horvaatia kuna	7,6265
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 285,16
CZK	Tšehhi kroon	27,108	MYR	Malaisia ringit	4,7170
HUF	Ungari forint	310,86	PHP	Filipiini peeso	52,007
PLN	Poola zlott	4,2246	RUB	Vene rubla	69,4822
RON	Rumeenia leu	4,4130	THB	Tai baat	40,204
TRY	Türgi liir	3,3177	BRL	Brasilia reaal	4,2818
AUD	Austraalia dollar	1,5429	MXN	Mehhiko peeso	18,6802
			INR	India ruupia	73,6430

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.



## V

(Teated)

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KONKURSIKUTSE – EACEA/32/2015

## Programm „Erasmus+”, 3. põhimeede – poliitikavaldkonna reformi toetamine

## Kodanikuühiskonna koostöö noorsoo valdkonnas

(2015/C 338/05)

## SISSEJUHATUS

Programmi raames tehtav koostöö haridus-, koolitus- ja noorsoovaldkonna kodanikuühiskonna organisatsioonidega on eriti tähtis selleks, et luua laiapõhjaline omanditunne elukestva õppe strateegiate ja poliitika alal ning võtta kõikidel tasanditel arvesse sidusrühmade arvamusi ja probleeme. See on tähtis, et teadvustada Euroopa 2020. aasta tööhõive ja majanduskasvu strateegiat, hariduse ja koolituse üleeuroopalise koostöö strateegiaraamistikku (HK2020), selliseid konkreetseid poliitilisi tegevuskavasid nagu Bologna protsess kõrghariduses või Brugge-Kopenhaageni protsess kutsehariduses ja -koolituses ning Euroopa Liidu noorsoostrategia. See on ülioluline, et tagada sidusrühmade aktiivne osalemine eri riikide poliitikareformide rakendamisel, edendada nende osalemist programmis „Erasmus+” ja muudes Euroopa programmides ning levitada nende liikmete ulatuslike võrgustike kaudu poliitika ja programmi tulemusi ning häid tavasid.

**1. Eesmärgid**

Käesoleva konkursikutse eesmärk on tagada tegevustoetuse kujul struktuurset tuge Euroopa vabariikidele ja Euroopa Liidu võrgustikele, mis tegutsevad noorsoo valdkonnas ning millel on järgmised üldeesmärgid:

- sidusrühmadele Euroopa poliitilise tegevuskava teadvustamine noorsoo valdkonnas ja eelkõige Euroopa Liidu noorsoostrategia teadvustamine;
- sidusrühmade seotuse ja koostöö parandamine riigiasutustega noorsoo valdkonna poliitika ja reformide rakendamiseks, näiteks Euroopa pooldaasta raames antud riigipõhiste soovitude rakendamiseks;
- sidusrühmade osalemise edendamine noorsoo valdkonnas;
- sidusrühmade kaasatuse suurendamine poliitika ja programmi meetmete ja tulemuste teabe levitamiseks ning heade tavade levitamiseks oma liikmete hulgas ja laiemalt.

Need eesmärgid peaksid selgesti sisalduma taotlevate organisatsioonide töökavades, tegevuses ja tulemustes.

Käesoleva konkursikutse alusel toetatavad noorsoo valdkonnas tegutsevad organisatsioonid peavad korraldama järgmise eesmärgiga tegevusi:

- edendada noorte tööalast konkurentsivõimet eelkõige mitteformaalse õppimise kaudu pädevuste ja oskuste arendamist edendavate tegevuste teel;
- edendada ühiskonnas noorte mõjuvõimu suurendamist ja soodustama noorte osalemist otsustamisel;
- panustama Euroopa noorte isiklikku, sotsiaal-hariduslikku ja kutsealasesse arengusse;
- panustama Euroopa, riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasandil noorsootöö arendamisele;

- panustama Euroopa, riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasandil noori ja noorteorganisatsioone mõjutavate poliitikalaküsimuste arutelusse/arendamisse;
- soodustama kultuuridevahelist õppimist, mitmekesisuse austamist ning solidaarsuse, võrdsete võimaluste ja inimõiguste väärtusi Euroopa noorte hulgas;
- edendama ühiskonnas väiksemate võimalustega noorte kaasamist;
- panustama 17. märtsil 2015 Pariisis vastuvõetud kodanikuõiguste ning ühiste vabadusel, sallivusel ja mittediskrimineerimisel põhinevate väärtuste hariduse kaudu edendamist käsitleva avalduse rakendamisse näiteks kodanikuõpetuse, kultuuridevahelise dialoogi ja demokraatlike kodanikuõiguste edendamise ühtlustamisega oma tööprogrammides.

## 2. Abikõlblikkus

### 2.1. Toetuskõlblikud taotlejad

Käesolev konkursikutse on avatud kahele järgmisele organisatsioonide kategooriale: Euroopa vabaihendused ja Euroopa Liidu võrgustikud (mitteformaalsed võrgustikud).

Noorsoo valdkonnas tehtava kodanikuühiskonna koostöö kontekstis kehtivad järgmised mõisted:

#### 1. kategooria: Euroopa vabaihendus peab:

- tegutsema formaalselt tunnustatud struktuuri raames, koosnema a) Euroopa organisatsioonist/sekretariaadist (taotleja), mis on olnud taotluse esitamise kuupäevaks abikõlblikus riigis juriidiliselt asutatud vähemalt ühe aasta, ning b) Euroopa organisatsiooniga/sekretariaadiga õiguslikult seotud riiklikest organisatsioonidest/osakondadest vähemalt 12 abikõlblikus riigis;
- tegutsema noorsoo valdkonnas ning korraldama tegevusi, millega toetatakse Euroopa Liidu noorsoostrategie tegevusvaldkondade rakendamist;
- kaasama noori organisatsiooni haldusesse ja juhtimisse.

#### 2. kategooria: Euroopa Liidu võrgustik (mitteformaalne võrgustik) peab:

- koosnema juriidiliselt sõltumatutest mittetulundusühingutest, mis tegutsevad noorsoo valdkonnas ja korraldavad tegevusi, millega toetatakse Euroopa Liidu noorsoostrategie tegevusvaldkondade rakendamist;
- tegutsema mitteformaalse juhtimise alusel, koosnema a) organisatsioonist, mis on olnud taotluse esitamise kuupäevaks abikõlblikus riigis juriidiliselt asutatud vähemalt ühe aasta ja mis täidab Euroopa tasandil võrgustiku koordineerimise ja toetamise ülesandeid (taotleja), ning b) vähemalt 12 abikõlblikus riigis asutatud teistest organisatsioonidest;
- kaasama noori võrgustiku haldusesse ja juhtimisse.

### 2.2. Abikõlblikud riigid

Abikõlblikud on ühes järgmistest riikidest asutatud juriidiliste isikute taotlused:

- Euroopa Liidu liikmesriigid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari, Ühendkuningriik;
- Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni (EFTA) riigid, mis kuuluvad Euroopa Majanduspiirkonda (EMP): Island, Liechtenstein ja Norra;
- ühinemiseelse strateegia raames abi saavad kandidaatriigid kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimustega, mis on sätestatud nende riikidega sõlmitud raamkokkulepetes nende osalemise kohta Euroopa Liidu programmides: endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik ja Türgi.

## 3. Tegevused

Taotlevad asutused peavad esitama järjepideva töökava, mis hõlmab noorte juhitud mittetulundustegevusi, mis sobivad konkursikutse eesmärkide saavutamiseks.

Need tegevused on eelkõige järgmised:

- mitteformaalse ja informaalne õppimise programmid ning tegevusprogrammid, mis on suunatud noortele ja noortele töötajatele;
- noorsootöö kvalitatiivse täiustamise tegevused;

- noorsoo valdkonnas tunnustamise ja läbipaistvuse vahendite arendamise ning edendamise tegevused;
- seminarid, koosolekud, õpikojad, konsultatsioonid, arutelud noortega noorsoopoliitika ja/või Euroopa küsimuste teemal;
- konsultatsioonid noortega, mis annavad teavet noorsoo valdkonna struktuurse dialoogi jaoks;
- demokraatiaelus noorte aktiivse osalemise edendamise tegevused;
- Euroopas kultuuridevahelise õppe ja mõistmise edendamise tegevused;
- meedia- ja teabetegevused ning -vahendid noorsoo ja Euroopa küsimustes.

Käesoleva konkursikutse raames ei ole abikõlblikud programmi „Erasmus+” riiklikud esindused ega organisatsioonid, mille liikmetest enamik (vähemalt 2/3) on programmi „Erasmus+” riiklikud esindused.

#### 4. Rahastamiskord

Käesoleva konkursikutse alusel saab taotleda aastaseid tegevustoetusi.

Aastased tegevustoetused keskenduvad lühiajalisele koostööle Euroopa tasandil. Aastaste tegevustoetuste taotlused peavad sisaldama 2016. aasta 12 kuu üksikasjalikku tööprogrammi (aasta tööprogrammi) koos toetuse arvutamiseks vajaliku teabega.

Kodanikuühiskonna koostöö 2016. aasta kogueelarve noorsoo valdkonnas on 3 800 000 eurot, mis jagatakse järgmiselt:

- 3 200 000 eurot on reserveeritud toetusesaajatele, kes sõlmisid 2015. aastal noorsoo valdkonnas tehtava kodanikuühiskonna koostöö partnerluse raamlepingu ja ei saa seepärast käesolevas konkursis osaleda;
- 600 000 eurot on reserveeritud taotlejatele, kes esitavad käesoleva konkursikutse alusel taotluse aastase tegevustoetuse saamiseks.

Suurim aastane tegevustoetus on 35 000 eurot.

NB!

- ainult noorsooga tegelevad 1. kategooria asutused (Euroopa vabaihendused) hõlmavad ligikaudu 70 % ettenähtud eelarvest;
- laiema tegevusvaldkonnaga, aga sellest hoolimata noorsooga seotud tegevusalaga 1. kategooria asutused (Euroopa vabaihendused) hõlmavad ligikaudu 10 % ettenähtud eelarvest;
- ainult noorsooga tegelevad 2. kategooria asutused (ELi võrgustikud) hõlmavad ligikaudu 20 % ettenähtud eelarvest.

Amet jätab endale õiguse kõiki ettenähtud vahendeid mitte välja jagada.

#### 5. Toetuse andmise kriteeriumid

Abikõlblike taotluste kvaliteeti hinnatakse järgmiste kriteeriumide alusel <sup>(1)</sup>:

- asjakohasus (kuni 30 punkti);
- töökava ülesehituse ja rakendamise kvaliteet (kuni 20 punkti);
- tegevuses osalevate isikute ja riikide profiil ning arv (kuni 20 punkti);
- mõju, teabe levitamine ja jätkusuutlikkus (kuni 30 punkti).

Ettepanekuid on võimalik rahastada, kui need saavad

- kokku vähemalt 60 punkti ja
- vähemalt pooled iga eespool nimetatud toetuse andmise kriteeriumi maksimumpunktidest (kriteeriumide „asjakohasus” ja „mõju, teabe levitamine ja jätkusuutlikkus” eest vähemalt 15 punkti ning kriteeriumide „töökava ülesehituse ja rakendamise kvaliteet” ja „tegevustes osalevate isikute ja riikide profiil ning arv” eest vähemalt 10 punkti).

<sup>(1)</sup> Toetuse andmise kriteeriumide üksikasjalik teave on taotluse koostamise juhendi punktis 9.

## 6. Taotluste esitamine

Taotlused tuleb esitada elektroonilisel taotlusvormil (e-vormil). E-vorm on inglise, prantsuse ja saksa keeles järgmisel veebiaadressil: [http://eacea.ec.europa.eu/documents/eforms\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/documents/eforms_en). Vorm tuleb nõuetekohaselt täita Euroopa Liidu ametlikus keeles.

Nõuetekohaselt täidetud e-vorm tuleb esitada veebis hiljemalt **26. novembril 2015** kell 12.00ks (keskpäev Brüsseli aja järgi), koos asjakohase lisaga <sup>(1)</sup>.

### 1. Kirjalik kinnitus

Kohustuslikud täiendavad lisad <sup>(2)</sup> tuleb saata ametile samaks tähtpäevaks.

## 7. Lisateave

Taotlused peavad vastama tingimustele, mis on esitatud konkursikutse EACEA/32/2015 taotluste koostamise juhendis aadressil

[https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/civil-society-cooperation-in-field-youth-eacea322015\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/civil-society-cooperation-in-field-youth-eacea322015_en)

---

<sup>(1)</sup> Taotluste koostamise juhendis nõutud mis tahes muu haldusdokument tuleb saata e-postiga hiljemalt 26. novembriks 2015 (keskpäev Brüsseli aja järgi) Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Rakendusametile järgmisel e-posti aadressil: [EACEA-YOUTH@ec.europa.eu](mailto:EACEA-YOUTH@ec.europa.eu)

<sup>(2)</sup> Lisade üksikasjalik teave on taotluse koostamise juhendi punktis 14.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.7807 – Sun Capital / Finlays Horticulture)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(2015/C 338/06)

1. 5. oktoobril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Sun Capital Partners VI, L.P., mille üle ettevõtjal Sun Capital Partners, Inc („Sun Capital”, Ameerika Ühendriigid) on valitsev mõju, omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate Finlays Horticulture Investments Limited ja Finlays Horticulture Holdings Limited (koos „Finlays Horticulture”, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Sun Capital: erinevate valdkondade börsivälisesse ettevõtetesse investeerimine kogu maailmas finantsvõimendusega väljaostude, aktsiate, võlgade ja muude vahendite kaudu;
  - Finlays Horticulture: säästvalt toodetud lõikelilled, kvaliteetsete ja töödeldud köögiviljade ning värskete maitsetaimede kasvatamine, töötlemine, turustamine ja tarnimine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatise sätetatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7807 – Sun Capital / Finlays Horticulture):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine**

(2015/C 338/07)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1151/2012<sup>(1)</sup> artiklile 51.

## KOONDDOKUMENT

**„POLVORONES DE ESTEPA”****ELi nr: ES-PGI-0005-01218 – 24.3.2014****KPN ( ) KGT ( X )****1. Nimetus**

„Polvorones de Estepa”

**2. Liikmesriik või kolmas riik**

Hispaania

**3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus****3.1. Toote liik**

Klass 2.3 – Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted

**3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus**

Nimetust „Polvorones de Estepa” on traditsiooniliselt kasutatud Estepas toodetud teatavat liiki jõulumaiustuse tähistamiseks. „Polvorones de Estepa” nime all on seda maiustust sama retsepti alusel valmistatud juba üle saja aasta. Toodet pakendatakse kas eraldi või koos teiste traditsiooniliste jõulumaiustustega.

*Polvorón* on ahjus küpsetatud tainapätsike, mille koostisse kuuluvad järgmised ained: nisujahu, searasv, tuhksuhkur, mandlid, kaneel ja looduslikud maitseained (sidrun või vanill); lisaks võib koostisainena kasutada nelki.

Vastavalt mandlisisaldusele liigitatakse maiustusi järgmiselt:

— *Casero* (kodune);— *Almendra/Tradicional* (mandlitega/traditsiooniline).

Maiustused on kastanpruunid, peene tekstuuriga, pehmed ja krõbedad, väljastpoolt kõvemad ja seest pehmed; pind on kergelt mõranenud ja suus sulav. Maiustused on piklikud, pealt tuhksuhkruga kaetud; nende maksimumlaius on 4 cm, pikkus 7 cm ja paksus 2,5 cm, ühiku maksimumkaal on 50 g.

Lisaks sellele vastavad nimetust „Polvorones de Estepa” kandvad tooted järgmistele füüsikalise-keemilistele näitajatele:

— niiskusesisaldus: alla 7,5 %;

— pH: alla 6,5.

**3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)**

Toodet „Polvorones de Estepa” valmistatakse järgmistest koostisainetest järgmises vahekorras: nisujahu (40–50 %), searasv (20–25 %), tuhksuhkur (22–27 %), kaneel 0,1–1 %), looduslikud maitseained (0,01–1 %), nelk (0–1 %) ja mandlid (≥ 8 % variandi *tradicional/almendra* puhul ja ≥15 % variandi *casero* puhul).

**3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas**

Tootmisprotsess algab tooraine valimisega.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

Kui sobivad koostisained on ette valmistatud, segatakse tainas ja lõigatakse pätsikesed, mis küpsetatakse ahjus. Seejärel „Polvorones de Estepa” jahutatakse kuni temperatuurini alla 10 °C, mis on viimane etapp enne pakendamist.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Pakendamine peab toimuma geograafilises piirkonnas, et toote kvaliteet säiliks. Nii välditakse toote kuivamist, rääsumist, murenemist (kuna toode on pude) jne. Maiustused pakendatakse ühekaupa kohe pärast valmistamist ühel järgmistest meetoditest:

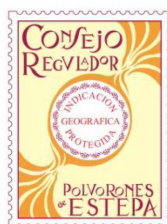
- mehaaniliselt automaatsel pakkeliinil kinni sulatatud pakendisse;
- mehaaniliselt või käsitsi otstest kinni keeratud paberisse.

Pakendamine peab toimuma pärast toote jahtumist, et säiliks punktis 3.2. kirjeldatud füüsikalised-keemilised ja organoleptilised omadused. Nii on toode paremini käsitsetav ja välditakse veeauru võimalikku kondenseerumist üksikpakendites.

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Nii üksikpakenditel kui ka karpidel, mis sisaldavad üksnes kaitstud tooteid, peab olema märgis sõnadega „Kaitstud geograafiline tähis”, nimetus „Polvorones de Estepa” ning registreeritud nimetuse logo, mis on esitatud allpool.

Toode „Polvorones de Estepa”, mis on pakendatud assortiikarpi koos muude toodetega, mis ei kannu kaitstud geograafilist tähist, võib olla KGT alla kuuluvana tähistatud üksikpakendil ja kanda KGT logo. Assortiikarbil võib KGTga tähistatud tootele viidata üksnes kujul „KGT Polvorones de Estepa”, KGT logot kasutamata.



4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Estepa omavalitsusüksus Sevilla provintsis.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Toote „Polvorones de Estepa” seos geograafilise piirkonnaga põhineb toote mainel. See maine ulatub kaugemale kui sajandi taha ning kogu selle aja jooksul on maiustust toodetud sama retsepti järgi. Seetõttu on suur osa Estepa elanikkonnast maiustuse valmistamisega jõulueelsel ajal septembrist detsembrini kas otseselt või kaudselt seotud.

„Polvorones de Estepa” pärineb juba XVI sajandist. Nagu selgub Estepa Santa Clara kloostri arhiivides leiduvatest dokumentidest, palgati kondiitreid selleks, et rahuldada nõudlust, mis tuli Sevillast ja Madridist, kuhu valmistoodang saadeti. Kloostris on säilinud viiteid maiustuse „Polvorones de Estepa” valmistamise kohta vanade retseptide järgi, kus teravilja segati detsembrikuisest seatapust üle jäänud searasvaga. See seletab, miks kõnealust maiustust on algusest peale söödud jõuluajal. Maiustust valmistati kodudes ja selleks kasutati vorme, mis on andnud tootele selle tänapäevani säilinud kuju.

Tänapäevase *polvorón*'i mõtles välja 1824. aastal Estepas sündinud ja 1901. aastal surnud Micaela Ruiz Téllez, hüüdnimega La Colchona. Temalt pärines idee valmistada maiustust „Polvorones de Estepa” sellisel kujul, nagu seda tänapäeval tuntakse, st küpsetada maiustust nii, et pealispind muutub kuivaks, kuid sisemus jääb pehmeks, ilma et see mureneks. Samuti täiustas ta jahu rafineerimise ja pruunistamise protsessi, muutes toote algse retseptiga võrreldes pehmemaks.

Tõendeid toote turustamise kohta kaitstud nimetuse all leidub juba 1959. aasta Madridi kolmanda Feria del Campo (maalaat) ajast.

Toote mainet tõendavad ka järgmised viited trüükiväljaannetes.

Euroopa Liidu rahastatud ning Euroopa põllumajandus- ja toiduainepärandit väärtustava projekti raames 1996. aastal välja antud teoses „INVENTARIO ESPAÑOL DE PRODUCTOS TRADICIONALES” (ülevaade Hispaania traditsioonilistest toodetest) on traditsiooniliste toodete seas nimetatud ka toodet „Polvorones de Estepa”. Samuti on toodet „Polvorones de Estepa” nimetatud raamatus „CATALOGACIÓN Y CARACTERIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS TÍPICOS AGROALIMENTARIOS DE ANDALUCÍA” (Andaluusia tüüpiliste põllumajandustoodete ja toiduainete kataloog ja iseloomustus).

Empresa Pública Desarrollo Agrario y Pesquero, Consejería de Agricultura y Pesca (Maakondliku Põllumajandus- ja Kalandusministeeriumi Põllumajanduse ja Kalanduse Arendamise Riigiettevõtte) väljaandes „GUÍA ALIMENTACIÓN MEDITERRÁNEA” (Vahemere toidu käsiraamat) on maiustust „Polvorones de Estepa” nimetatud toitude hulgas, mis moodustavad osa 2010. aastal UNESCO inimkonna vaimse kultuuripärandina tunnustatud Vahemere toitumistavade-st.

Allpool on esitatud mõned arvukatest ajakirjanduses ilmunud viidetest:

- ajakirja „Gastronomía y Enología” 1987. aasta jaanuarinumbris on juttu tootest „Polvorones de Estepa”, sellega seotud traditsioonidest, selle seotusest Estepaga ning toote mainest ja tuntuusest;
- ajalehes „El Correo de Andalucía” (20. detsember 1989) räägitakse maiustusest „Polvorón de Estepa” ja selle seosest jõuludega;
- ajakirja „Alforja” 30. septembri 1989. aasta numbris on mainitud „Polvorón de Estepa” ajalugu ja selle sajandi-vanust retsepti;
- ajakirja „Financial Food” 1991. aasta oktoobrinumbris on avaldatud põhjalik ülevaade Estepa maiustustest, seal-hulgas „Polvorón de Estepa”;
- ajalehtedes „Diario de Córdoba” (7. detsember 2007) ja „ABC” (26. detsember 2008) on juttu maiustusest „Pol-vorón de Estepa” ja selles söömisest jõuluajal, mil seda kingiti AVE kiirrongiliini reisijatele;
- ajalehes „The New York Times” (27. detsember 2013) on räägitud Estepas valmistatud maiustusest *polvorón*, selle retseptist, ajaloost ja sellega seotud traditsioonidest.

### Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Viidatud määruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

Spetsifikaadi terviktekst on kättesaadav veebisaidil:

[http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego\\_Polvorones\\_Estepa.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_Polvorones_Estepa.pdf)

või minnes otse piirkondliku põllumajandus- ja kalandusnõukogu (Consejería de Agricultura y Pesca) veebisaidile

(<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>) ning klõpsates järgmistele linkidele: „Industrias Agroalimentarias” / „Calidad y Promoción” / „Denominaciones de Calidad” / „Productos de panadería y repostería”; spetsifikaat asub pealkirja „Denominaciones de Calidad” (kvaliteedinimetus) all.

---









ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**